

"EL MAGO ANGIOLIN, TANT LADER E POC INDOVIN"

COMMEDIA COMICA IN TRE ATTI DI
ROBERTO FERA

Personaggi :

Angiolino Brambilla-"Mago Cagliostro"

Serafina-la sua assistente

Pampurio-il figlio di Angiolino

Nicola Lomoscio-il camionista

Clara Ardenzi Vannucci del Casato dei Montevelino-la Contessa

Giovanni Gandola-il Commendatore

Peppino "Gaina"-il sacrista

Clelia-l'amica di Serafina

Gianna Bertolotti-la perpetua

James Tornabuono-il petroliere italo-americano

La scena si svolge nello studio del mago.

Al centro campeggia una scrivania piena di ampolle e di vari oggetti, tra cui una boccia con due pesci rossi, un tappo con catenella, un bambolotto, un vecchio telefono etc...

Completano l'arredo alcune seggiole e un vecchio attaccapanni. Sulla sinistra del palcoscenico, a proscenio, vi è un piccolo tavolino rotondo mentre sulla destra è posto un tarlato baule.

Questo divertente lavoro racconta le esilaranti vicende di Angiolino Brambilla detto "MAGO CAGLIOSTRO", un simpatico impostore, finto cartomante e preveggenete che, coadiuvato dalla sua assistente Serafina, truffa sistematicamente tutti i clienti che a lui si rivolgono per ottenere pozioni e filtri magici.

E come accade nella realtà, di cui la commedia è ironico specchio, in lui confidano in molti, dal camionista timido e con problemi di cuore alla contessa danarosa che vuole organizzare sedute spiritiche per mettersi in "contatto" con lo spirito di Clarke Gable, al "cumenda" milanese alla disperata ricerca di un'amante...tutti disposti a spendere fior di quattrini nella speranza di veder realizzati i loro sogni, in una girandola di equivoci e divertenti colpi di scena, dal finale a sorpresa.

Tutti i diritti della commedia sono tutelati dalla S.I.A.E.

I ATTO

All'apertura di sipario troviamo Serafina intenta a riordinare lo studio del Mago...E'abbigliata in maniera casalinga, con un foulard in testa.

Se-(spolverando la scrivania e borbottando tra sé e sé) Signor quanta pulver che ghè in gir...che la scrivania chì l'è piena de pulver e de stupidad...teh varda..che'l bambulot chì el sona (lo prende e lo scuote per farlo suonare)...eh, l'Angiulin ai client al ghe dis che che'l fantocc chì el ghe tira via el malocchio e lur ghe creden...quest chì a l'è el stopalavandin (prendendo un tappo da lavandino) e lù el ghe dis che l'è un pendulin magic per cercà l'or e el petroli...questa chì (prendendo una bottiglietta) l'è gasusa e limun e lù la spacia per un filter d'amur..."bevi, bevi-el ghe dis-che troverai l'amore"...l'ha fa spusà a malapena una surda cunt un orb...e questi chì se hinn ? (prende una scatola di biscotti e li annusa) Biscott poss...ghe mancava dumà questi...(prende un flaconcino) E quest se l'è ? Guttalax, ecco se l'è...eh, l'è propri vera, se a l'Angiulin on quai cliente el ghe fa girà i scatul, lù ghe ne fa bev ona trentina de gutt e questi curen al gabinett come di siluri...(si avvicina ad una boccia con dentro due pesci rossi) E chi por pes chi...se ghe do minga mì de mangià lù i a fa crepà de la fam...el me dis "Dag poc de mangià che hinn adrèe a fa la dieta..." tucc per risparmià, l'è pusè tirchio lù d'un genuves...(prende da una scatola un pizzico di cibo e lo dà ai pesci) teh, mangè...ma senza strusav, me racumandi...

SUONA NEL MENTRE IL VECCHIO TELEFONO POSTO SULLA SCRIVANIA

Se-(risponde fingendo di essere una segreteria telefonica) Risponde la segretaria telefonica del Mago Cagliostro. Il grande Maestro è assente. Se siete dei morti di fame riattaccate subito, se invece siete clienti facoltosi lasciate un messaggio dopo il segnale acustico...Piiit (emette con la bocca una specie di trillo)...Ah, sei tu Nicola...dimmi, dimmi pure...no, non è la segretaria telefonica, sono io, la Serafina, che fingevo di essere la segretaria telefonica...perchè ? Perché il Maestro mi ha detto di filtrare tutte le telefonate...sai, lo chiamano in tanti e lui non può ricevere tutti...ma sì, per te un appuntamento non è un problema...quando vuoi venire ? Ah, tra mezz'ora. Va bene, va bene...sì, lui c'è di sicuro...ciao ciao...sì va bene, glielo dico io...non ti preoccupare...ah, porta i soldi, mi raccomando...ciao (riappende).

Signur, anca la segretaria telefonica me tuca fa...

ENTRA NEL MENTRE ANGIOLINO. IL SUO ABBIGLIAMENTO PREVEDE PANTALONI E CAMICIA, SUI QUALI POI INDOSSERA' UNA COLORATA PALANDRANA E UN TURBANTE OGNI VOLTA CHE RICEVERA' UN CLIENTE

An- Ghe mancava dumà la Gianna Bertolotti, la perpetua del Don Giuan, a rumpum i scatul...

Se- Se la g'aveva, a la fin de la fera ?

An- Tas, tas che sun rivà in sagrestia e l'ù truvada che la vusava "Vade retro satana"

Se- (stupita) La Gianna la vusava “vade retro satana”?

An-Sì, la pareva ona mata...

Se- E perché la vusava ?

An-Perché la credeva de sentì el demoni e invece l’era el Pepino “gaina”, el sacrista, che l’era ciuc cuma on ratt e ’l s’era nascost in del cunfesiunal...da lì el ghe diseva “vieni amore tra le braccia del demonio...”e la perpetua spaventada la continuava “vade retro satana, vade retro...”e el Pepino “vieni amore tra le braccia del demonio...” insoma, una menada che la finiseva pù !

Se- E ti se tè cuminà ?

An- Cume sunt rivà ho ricunusù la vus del Pepino ma, per minga perd la mia credibilità di mago davanti alla Gianna Bertolotti, ho fa finta de lanciag una anatema...

Se- Se te ghè lancià cusè ?

An-Un anatema...

Se-E se l’è ?

An-Ma cume se l’è, l’è una maledisiun per fa scapà i demoni...ma l’ho fa per finta, perché l’era minga un diavul, l’era el Pepino, ciuc tradì...

Se- E se te ghe dì ?

An-Vattene, o essere infernale...lascia questo luogo di culto...

Se- Se vor dì ?

An- A mì te me’l diset ?

Se- E lù se’l t’ha rispost ?

An- El m’ha dì “vadaviaelcù”...

Se- (cambiando discorso) Comunque Angiulin, prima ha telefonà el Nicola, che’l terun che’l cerca una dona che la spusa...

An-Te l’ho giamò dì, in privato ciamum pur Angiulin, ma quand a ghe i client che gira per el studi ciamum Mago Cagliostro, te capì ?

Se- Va ben, ma a quest se bisogna dig ? El g’ha ona facia de can burdocc, però...el vedi ben cume murus de la mia amisa Clelia

An-(ironico) Sì perché la Clelia l’è bela...ma dai, l’è lì che la par un samurai in aset de guera...

Se- Cambia minga discurs, ti te ghe prumis de trovag ona miè a che’l Nicola lì...

An-Ti lasum fa de mì e preoccupes minga...

Se- L’ultima volta che te dì de minga preocupam te fa spusà la Pina che l’è surda cunt el Romeo che l’è orb de tucc e dù i occ...

An-(cinico) Mei inscì, almen quand vann insem al cinema lù el sent, lè la ghe ved...e po’ dopu se cunten su el film...

Se- On quai dì te do ona sciavatada in testa !

An-La sciavata l’è legera...

Se-Sì, ma mì ghe meti denter on pestacarne, chisà che te vegna minga el sentiment !

SI SENTE SUONARE

Se-Quest chì l’è de sicur el Nicola, g’ho dì mì de pasà.

An-(agitandosi) Alura damm ona man a cambiam !

Se-(aiutandolo ad indossare una palandrana e un turbante) Alter che sciavatada cunt denter el pestacarne, mì te do ona giornalada cunt denter on martell !

An-Ma gratis o te me me fè pagà ?

Se- Dai lingua lunga, che el Nicola el speta

An- (oramai pronto) Fal vegnì avanti

Se- (avviandosi alla porta) Però sunt mata anche mì a stag adrèe (apre) Chi è ?

ENTRA UN GIOVANOTTO CON COPPOLA, PANTALONI SCAMPANATI E TIPICA PARLATA MERIDIONALE, CON LEGGERA BALBUZIE

Ni-Ci sta u mago ? Sono Nicola Lomoscio, il camionista...

Se- Vegn, vegn Nicola, accomodati...(con enfasi) il grande Maestro ti sta aspettando (esce)

Ni- (entrando timidamente) Bu Buongiorno ma mago Cagliostro, so sono Nicola...

An-(dando le spalle a Nicola, alza una sorta di calice e con voce stentorea) Ecco il filtro per i movimenti dell'amore...

Ni-(timidamente) Ca caro ma mago Cagliostro...

An-(in maniera burbera, fingendo di accorgersi di lui solo ora) Chi è ? Chi è ?

Ni-Eh...so sono Ni Nicola...

An-Ah te se tì Nicola...come stai ?

Ni- In insomma, no non c'è male...mi sono pe permesso di portarle na caciottella del pa paese mio...(allungandogliela)

An-Eh, ma i tò mangià hinn tropp picant per mì, l'ultima volta che ho mis in buca un toc del tò furmag m'è tucà beveg adrèe tri liter de acqua mineral !

Ni- No noi in meridione mangiamo pi piccante...

An-Ciamel picant che'l furmag lì, ogni volta me tuca ciamà i pumpier per rinfrescà la buca !

Ni- (cambiando discorso) Ma mago Cagliostro, io vo volevo dirvi se per caso a avete trovato una fi fidanzata per me...

An- Uhei terunsel, sta bel quiet...sta bel quiet...io mi sono dato da fare per trovarti una morosa, ma l'è pusè difìcil che scalà l'Everest !

Ni- E cume mai tutte ste di difficoltà ?

An- E come mai e come mai...io faccio i riti propiziatori, ma vedo che nessuna femmina risponde al richiamo

Ni- Forse perché sono troppo br brutto ?

An-(cinicamente) Bel te sé no del sicur, comunque se hai pazienza prima o dopu, con l'aiuto dei miei filtri d'amore, truverem ona quai vuna disposta a spusat...

Ni- E e quando la troviamo ma mago Cagliostro ?

An-Presto, prestissimo troverai l'amore....

Ni- (felice) Uhè, ma ve veramente mago Cagliostro ?

An- Sento che il momento solenne è vicino...intanto, hai portato il borsellino ?

Ni- E ce certo che l'ho portato

An-Bravu, bravu... e quanto c'hai dentro ?

Ni- Eh, no non lo so, a avrò cinquanta euro si sì e no...

An-(gli si illuminano gli occhi) Bravu ! Allora mettili nel baule mentre io ti preparo il solito filtro d'amore...

Ni-(avvicinandosi al baule e piagnucolando, mentre Angiolino prepara il filtro) Ma ma veramente mago Cagliostro, io io quando be bevo i vostri filtri sento nu

movimento di pa pancia...(apre il baule e ci infila una banconota, poi lo richiude) magari se s stavolta potessimo farne a meno sarebbe me meglio...

An-(reggendo un bicchiere) Bev bev, che quand l'amur el ghè la gamba la tira el pè !

Ni- (bevendo contro voglia) Sa sarà anche, ma poi mi vengono sti strani mo movimenti...

An-Sono i movimenti dell'amore !

Ni-(piagnucolando) Mago Cagliostro, se secondo me mi si squacchera la pa pancia...

An-Cià cià, metes chi de spal che cunsulti el me spirit guida, inscì savarò cun certesa se gh'è una dona nel tuo futuro...

Ni- (impaurito e piagnucolante) Ma Mago Cagliostro, io tengo paura...e e poi cos'è sto spirito che guida ?

An-Sta tranquill, è solo un'entità bassa, un'entità di nome Maria che la ciapa pusses del mè corp per cunsigliam e guidam...cià, metes chì cui spall girà...

Ni- (più impaurito che mai) Mago Ca Cagliostro, non è che vi succede qualcosa co come al solito ?

An-Ma muchela, metes de spall e cuncentres (lo pone di spalle ed emette dei fonemi con la bocca) oohhh...aahhhh...oohhh...aahhh...

Ni- (ormai terrorizzato) Ma Mago, c'è qu qualcosa che non va ? Lo spirito ha sba sbandato ?

An-Sta citu, che sto entrando in trances...(continua ad emettere lo stesso fonema)

Ni-(sempre impaurito e poggiandosi una mano sulla pancia) Mago, Mago Cagliostro, sento che il movimento dell'amore si sta fa facendo s strada...(nel mentre Angiolino si è messo una parrucca bionda) Mago, mago Cagliostro...va tutto be bene ? (sempre impaurito) Non vo vorrei che sto spirito che guida magari si fa venire i cinque minuti e...(non termina la frase, si gira) oh Maronna, e che è sta cosa ? Mago, mago Cagliostro, ma cumme vi siete co combinato ?

An- (con chiare movenze e voce femminile) Ma non sono il mago Cagliostro, sono Maria, il suo spirito guida...

Ni- (piagnucolando) Io io l'avevo detto di non fare ste cose che sono pe pericolose...signora, se per cortesia mi chiama il ma mago...sa, mi sta cercando una fi fidanzata, ho anche bevuto il filtro che fa venire i mo movimenti dell'amore...

An-(suadente) Ma sunt mì la tua murusa...dai baciarmi, tesoruccio...

Ni-Eh mago Cagliostro, fa fatemi nu piacere, ritornate in voi...

An-(avvicinandosi) Su dai, baciarmi...Nicolino...

Ni-(allontanandosi) Ma chi ti vuole ba baciare, brutto rospo...piuttosto che baciare te ba bacio nu maiale...pussa via !

An- (avvicinandosi ancora) Vieni qui amore, vieni qui...io ti voglio...

Ni- (girando intorno alla scrivania) Ma che vuoi schifezza, iatevinne, per chi chi mi hai preso ?

An- (allargando le braccia) eccomi amore, sono tua...

Ni- Ma che mia e mia...ma va, va...io lo sapevo che finiva accusi !

An- (abbracciandolo) Prendimi, amore...

Ni- (scappando) Ma che prendimi e prendimi...oddio, sento i movimenti dell'amore...(fugge dallo studio)

An- (togliendosi la parrucca) Finalment l'è andà...però sunt stuf ogni volta de famm pasà per una dona ! Ma mi ne podi pù...Serafina...Serafina...

Se- (entrando con aria stupita) Angiulin, ma se te ghe fa a chel por bagaj ? L'è scapà fora che el pareva ona legura, el faseva i basei quater a quater e in del menter el vusava "lo spirito che guida no, quello no !"

An- El sù, el sù...d'altronde ogni tusa che ghe presenti la ghe va minga ben...eh, che'l fiò lì el g'ha un po' de pretes...

Se- Per mi bisogna fag cunius la me amisa Clelia, sunt sicura che andarisen d'acord !

An-Pian, pian, per piase...se el Nicola el se murusa mi perdi on client e se perdi on client perdi anca i danè !

Se- Guarda che a lungo andare i tò client se incurgeran che tei toset in gir !

An- Ben, ti penseg minga. A pruposit, dev rivà on quai vun d'alter ?

Se- Sì, stamatina te ghe apuntamento anca cunt la cuntesa Clara Ardenzi Vannucci del casato dei Montevelino...

An-Alura g'ho de preparà el tavulin di sedut spiritic...che la mesa mata lì la vor incunrà el spirit del Clarke Gable (pronuncia sempre come è scritto)

(nel mentre sistema velocemente un piccolo tavolino posto sulla sinistra del palcoscenico a proscenio)

Se-Dì uhì, Angiulin...ma l'è vera che i nobil cume la cuntesa ci hanno il sangue blu ?

An- E certo che l'è vera...

Se- E cume mai ?

An-Perché in de l'antichità invece che del vin beveven l'inchiostro...

Se- (stupita) Angiolino, non ti facevo così colto...

An-Beh, a furia de parlà me vegnù un po' de set, dam on filter d'amur de bev...

Se- Ma che filtro d'amore, l'è gasusa e limun ! (lo prepara)

An- Apunto, fa passare la sete...

Se- (porgendoglielo) Tè, ingoses !

An- (bevendo) L'è no che te sbaglià ampolla e te m'è rifilà el filter che el fa vegni i movimenti dell'amore ?

Se- No, ma te lo meriteresti...

SI SENTE SUONARE

Se- L'è de sicur la cuntesa, mi vù a ricevela, ti prepares

ANGIOLINO SI PONE IN POSIZIONE IERATICA E FARFUGLIA SOTTOVOCE

Se- (rientrando, con tono serissimo) Mago Cagliostro, grande Copto, unico illuminato, sta entrando da voi la contessa Clara Ardenzi Vannucci del Casato dei Montevelino...rendetele ossequio

LA CONTESSA ENTRA MENTRE SERAFINA ESCE FACENDO UN INCHINO. LA CONTESSA PER TUTTA LA COMMEDIA INDOSSA ELEGANTI TAILLEURS DI COLORI VIVACI CON POCLETTE COORDINATE E CAPPELLI A TESA LARGA

An-(baciandole la mano) Contessa, questa umile casa si illumina quando voi entrate...

Co-Caro Cagliostro, siete sempre un gentiluomo...

An-Cume la sta, cuntesa ?

Co- Cagliostro, a voi lo posso dire (si guarda in giro con aria sospettosa) la pancia...la pancia di questi tempi mi fa disperare...non è che avete qualche rimedio ?

An- Che la se preoccupa minga cuntesa, dopù che farò bev uno dei miei portentosi filtri...

Co- Sì sì, sono convinta che con un vostro rimedio la pancia non mi farà più male...

An-(tra sé) Sperem che la me faga minga di udur in del studi...

Co-Dicevate qualcosa ?

An- Dicevo che oggi è il giorno propizio per incontrare Clarke Gable...

Co- Sì, ho tanto bisogno di comunicare con lui, sapeste quanto mi sono mancate le sue parole...

An- Contessa, conosce la procedura, vero ?

Co-(con estrema felicità) Certo, buttare 100 euro nel baule e poi sedermi accanto a voi...

LA CONTESSA APRE IL BAULE CON MOLTA NONCHALANCE, BUTTA I SOLDI CHE PRENDE DA UNA POCLETTE E POI LO RICHIUDE

An-(che nel mentre si è seduto al tavolino posto a proscenio) Siamo pronti ? Siete pronta ?

Co- (emozionata) Prontissima

An-(unendo le mani a quelle della contessa come in una seduta spiritica) Ohhh...ohhh...se ci sei batti tre colpi (di nascosto ne batte due)

Co- (stizzata) Come mai solo due colpi ?

An- Calma contessa, calma, questo non è Clarke Gable (pronuncia come è scritto), questa chì l'è una larva...

Co- Che cos'è questa larva ?

An- (a bassa voce) L'è una roba che la te sumiglia, rembambida de l'ostrega...

Co-Prego ?

An-Dicevo che è un'altra entità...

Co- (scocciata) Cagliostro, io voglio parlare con lo spirito di Clarke Gable, non con altre entità...

An-(tra sé) A mì questa chì la m'ha bele che rut i ball...Contessa, lo vuole un bel filtrino ? Così ci rilassiamo un attimo...

Co-(pensandoci un attimo) Ma sì Cagliostro, me lo dia, chissà che non mi passi il mal di pancia...

An-(alzandosi mentre la contessa rimane seduta e avvicinandosi alla scrivania) (tra sé) Ades te'l dò mì el tabac de moro...Vedrà che in pochi minuti farà effetto...(versa)

Co-Cagliostro...

AN-Dica contessa...

Co-(incuriosita) Ma secondo voi è possibile far reincarnare Clarke ?

An-Ma certamente contessa, certamente...però...(dandole il bicchiere)

Co-Però ?

An-(fingendosi preoccupato) Però bisogna, per così dire, ungere le ruote...

Co-(bevendo) Quali ruote Cagliostro ? Non capisco, spiegatevi meglio...

An-Mi spiego contessa. Voi sapete che differenza c'è tra su (indica con il dito) dove abita il Clarke Gable e quaggiù, dove provvisoriamente e per un tot di anni posteggiamo noi ?

Co-Insomma Cagliostro, in parole povere mi state chiedendo che differenza ci sia tra l'aldiqua e l'aldilà...

An-Esatto

Co-(scocciata) E che volete che ne sappia...

An-E alura ghe la disi mì...anche di là come di qua c'è qualcuno che comanda, che ha il potere...insomma che può, come disen i 'gnurant, "fa e desfà". E che la prova a imaginà se questi fuser i pulitic de tucc el mund che, sicume han mangià cume di gargantua, hinn mort per un indigestiun de danèe e hinn andà in paradisi...Eh sì, perché i poer crist el paradisi se'l deven cunquistà, invece questi chì, cun tucc quel che hann magnà, el paradisi se'l poden cumprà !

Co-(indispettita) Scusi Cagliostro, ma che c'entra adesso Gargantua ?

An-Un attimo contessa...ammettiamo anche che questi qui si siano messi in politica anche nell'aldilà...mi segue contessa ?

Co-Sì, ma Clarke ?

An-Arrivo al punto contessa...ammettiamo che siano loro a decidere chi far andare e chi far venire...il suo Clarke, per venirla a trovare, dovrebbe chiedere un permesso...e lei sa contessa che il lupo perde il pelo ma non il vizio...anche di là c'è qualcuno che le bustarelle le vuole...

Co- Ma io sono disposta a pagare ! Quanto occorre ?

An-Ecco, allora diciamo che con 10 000 euro io riuscirei, grazie alle mie arti magiche, a far reincarnare il Clarke in una persona di mia provata fiducia...

Co- E allora cosa aspettiamo ?

An-Contattiamolo subito

Co-Sì sì Cagliostro, mettiamoci immediatamente in contatto con lui !

I DUE SI RISIEDONO

An- Spirito, se ci sei batti tre colpi...(mentre la contessa ha gli occhi chiusi Angiolino batte tre volte sul tavolo)

Co-(sussultando) E' lui, è arrivato !

An- (tra sé) Ades la se pisa adoss...

Co- Posso porgli delle domande ?

An-Faccia pure, contessa

Co-(emozionata) Sei tu Clarke, amore ?

ANGIOLINO FINGE DI ANDARE IN TRANCE

An-(cambiando tono ed attenuando la voce) Yes my love...I am Clarke Gable...(pronuncia l'inglese come è scritto)

Co-(sempre più emozionata) Amore, finalmente sei arrivato...

An-(tra sé) Sperem che la me svegna minga in del studi, che la befana chì...

Co-(con enfasi) Amore, dimmi perché sei qui...per me forse ?

An-(tra sé) No, sunt chì perché te m'è mis i danèe in del baul, befana de l'ostrega !

Co- Amore, non capisco...

An-My love, sono qui perché ti amo...

Co-Tesoro, tesoro...lo sapevo, lo sapevo ! Chissà ora come sarà gelosa Vivien Leight, quella di "Via col vento"...

An-Sì, è gelosissima di te, anzi...non ti può vedere

Co-(alzandosi ridendo e piroettando su se stessa) Ah ah ah...Vivien è gelosa di me...è gelosa di me...oddio, sono così felice che sento i movimenti dell'amore...(piega le ginocchia e si avvicina lentamente al tavolino, con postura comica) deve essere il fitro di Cagliostro, è portentoso ! (si risiede)

An- (tra sé) Questa chì l'è tuta scema...

Co- Amore, posso fare qualcosa per te ?

An-Tu mi ami ?

Co-Sì molto, molto...Clarke

An-Allora dai una mano al mio amico Cagliostro che ne ha tanto bisogno...mettigli qualcosa nel baule...

Co- Dei soldi ?

An-(tra sé) E certo befana, se te vor mett, i fasuletin de carta ?

Co- Sì amore, sì...mille o duemila euro bastano ?

An-(tra sé) Ostrega se basten...Yes, my love

LA CONTESSA SI ALZA E BUTTA VELOCEMENTE ALTRI SOLDI NEL BAULE

An-(tra sé) Ghe gent che per sugnà la spend milioni a iosa, mì invece sogni gratis e intant el me baul el se riemp de danèe !

LA CONTESSA SI RISIEDE.TORNANDO RISENTE I MOVIMENTI DI PANCIA, CAMMINA INFATTI A GAMBE STRETTE

Co-Clarke, sarà la tua vicinanza ma sono giorni che mi sento strana...

An-Non ti preoccupare darling, è l'amore...ma ti posso chiamare Clara ?

Co-Ma amore, tu puoi tutto...ma raccontami un po' di te, come stai lassù, chi frequenti ?

An-Beh, frequento Tyrone Power, Montgomery Cliff ...(pronuncia come sono scritti)

Co-Amore, sei meraviglioso...come vorrei interpretare con te quella scena di "Amanti fuggitivi"...

An-(tra sé) Sì, però mì al masim te porti a Seregn...

Co-Amore, posso chiederti una cosa ?

An-Dimmi tutto, pollastrella...

Co-Dammi uno schiaffo, come facesti nell'omonimo film con Jean Harlow...

An-(tra sé) Quest chì la fù cunt piase...tant chi denter i sberlun i dem via gratis !

ANGIOLINO SI ALZA E DA UNO SCHIAFFO ALLA CONTESSA

Co-(in estasi) Tesoro, che meraviglia...che uomo...che virilità...

An-(guardandola con compatimento, tra sè) Pora dona...Amore, ora devo andare, mi stanno chiamando...

Co- Oh no, ma non sarà lei ? Non sarà Vivien ? Guarda che sono gelosa !

An-(tra sè) No no, hinn di alter client ...Ciao my love...bye bye...

Co-Aspetta, un'ultima cosa : sai caro, mi sono messa d'accordo con il mago e grazie ai suoi poteri tu potrai reincarnarti in un altro uomo e venirmi presto a trovare !

An-Brava Clara, lascia fare tutto al mago. A prestissimo, bye bye...

Co-(scuotendo Angiolino) Cagliostro...Cagliostro svegliatevi !

An-(fingendo di svegliarsi) Sì, chi è...cosa c'è ?

Co-(eccitatissima) Cagliostro, Clarke è venuto !

An-Ah bene...e come sta ?

Co-Benissimo, mi ha detto che Vivien Leight è gelosa di me...lo sapevo, infatti credo di avere molto più fascino io di lei...poi mi ha detto che passa le sue giornate con Montgomery Cliff e Tyrone Power e poi...cos'altro ? (eccitandosi) Ah sì, e poi pensi che mi ha preso pure a schiaffi ! Che meraviglia...

An-(tra sé) Cuntenta lè de ciapà sberluni...

Co-Cagliostro, lo voglio incontrare oggi stesso !

An-Adesso chiamiamo la mia assistente e vediamo...Serafina...Serafina...

SERAFINA ARRIVA CON UN'AGENDA IN MANO

Se- Dica grande Copto...

An-Ciapa un apuntament cunt la contesa...la g'ha de incuntrà ancamò el Clarke Gable...stavolta in carne ed oss !

Se- Va bene maestro...(alla contessa) E'andato tutto bene contessa ?

Co- Benissimo, Clarke mi ha anche detto che Vivien Leight è gelosa di me...ne sono felicissima...ah ah sono così felice, felice...(fa un giro su se stessa) Serafina, siate cortese, fissatemi un altro appuntamento prima possibile, Cagliostro mi ha promesso un incontro con Clarke in carne ed ossa...chissà in chi si reincarnerà ? Ah, probabilmente in un principe oppure in un re...sì sì, ne sono sicura, o in un principe o in un re !

An-(tra sé) O magari un teron...

Se-(controllando l'agenda) Va bene oggi alle 16,00 contessa ?

Co-Sì sì, va benissimo. Allora alle 16,00...au revoir...(uscendo a gambe strette)

Cagliostro, sapete...sento ancora quegli strani movimenti...(esce)

Ca- Non preoccupatevi, sarà l'emozione...

Se-A questa chì ghe manca on quai venerdì...

An-On quai venerdì ? A questa chì ghe manca tuta la settimana ! Comunque dopumesdì ghe pensi mì...

Se- Angiulin scusa, ma cume te fè a fag incuntrà il Clarke Gable in carne ed ossa a la cuntesa ?

An- Serafina, mi per desmila euro te vesti anca tì de Raffaella Carrà e te fù fa la scalinata de la Stasiun Central !

Se- Che curag, te me mandariset giò di scal tuta sberluscenta ?

An-Serafina, te mandi giò biota anca in del curtil !

Se- Comunque varda che de là ghe rivà el Cumendatur Gandola...

An- Fal vegnì avanti anca lù...incò ghe n'è per tucc!

SERAFINA ESCE MENTRE ANGIOLINO SI SIEDE E SISTEMA LA SUA SCRIVANIA. ENTRA IL COMMENDATOR GANDOLA, VESTITO CON CAMICIA O CRAVATTA HAWAIANA, GIACCA COLORATA, SCARPE MARRONI E UN BORSELLO

Ga-(entrando a braccia aperte in segno di amicizia) Car el me Cagliostro, cume andem ?

An-Tra un filter e l'alter tiremm innanz...

Ga- (incuriosito) Ma chi l'è quella bela tusana che ù vist andà via a gamb strett ?

AN- (fingendo stupore) Ma cume, el s'è minga presentà alla contessa Clara Ardenzi Vannucci del casato dei Montevelino?

Ga- Mì no...

An-(fingendosi arrabbiato) Eh, ma lù el me stupis...che la tusa lì, la contesa, l'è vegnuda chì propri per lù, per cuniusel...

Ga-(dandosi un tono) Per cuniusum ?

An-(in maniera subdola) E certo, era sotto l'influsso di un mio filtro magico...e lù se l'è fada scapà ! Però dopu che'l se lamenta minga cun mì se el ries minga a invità fora di donn !

Ga-(rimproverandosi) Porca miseria, l'avevi minga intuì che la vureva cuniusum...però la m'ha fa neanche un segnal, un cenno...

An-Che'l me scusa, come la caminava ?

Ga-(imitandola) A gamb strett...

An- E quello era il segnale : "cammino a gambe strette e tu domandami perché"...ecco quel che l'era il segnal, ma lù l'ha minga capì !

Ga-Che scemo che sunt stà...comunque ghe sarà un'altra ucasiun...intant, el m'ha preparà el me solit filter ?

An-Car el me Gandula...

Ga-(inalberandosi) Gandola cunt la O non cunt la U, Gandola !

An- Oh, che'l se inrabis minga...Gandola, Gandola, semper cumendator a l'è...comunque gho preparà un filtrin che cunt la sua mièe el farà pù cileca !

Ga-(arrabbiandosi di nuovo) Ma no, se l'ha capì ? Mì gho bisogn d'un filter per truvà una giovincella, una bella gallinella de purtà a balà (accenna a un ballo)

AN-(fingendo stupore) Ah, minga per riconquistà la sua mièe ?

Ga-(schifato) Macchè, macchè...la mia mièe la vori pù neanche se me torturen !

An-Caspita, ma perché ?

Ga- L'è vegia, l'è tuta screpulada, la par una cà che la và a tocc !

An-Eh, che'l ciama un magutt e la faga ristrutturà !

Ga- Alter che magutt ! Lì ghe vuraria un'impresa edile e des chili de catram per rimettela apena apena in sest...l'è per quest che mì vurevi ancamò vun di so filter, per fa inamurà de mì tante belle ragazzine...

An-Lù el cunius la procedura...

Ga-(rassegnato) La cuniusi, la cuniusi...aprire il baule e meteg denter i conquibus...

An-E alura che'l prucedà

Ga-(avviandosi verso il baule e aprendolo) Ciumbia, ma che'l baul chì l'è sempre pusè grass !

An-(tra sé) A furia de truvà i bamba come lù va a finì che'l sciopa ! (nel mentre ha preparato un bicchiere che offre a Gandola) Che'l beva cumenda, che'l beva, che dopo el cuniuserà ona bela tusana...

Ga-(bevendo) Biunda, me racumandi...ma che'l filter chì el sa de limun...

An-Inscì l'è pusè putent...che'l se fida de mì !

Ga-Uhè Cagliostro, ma l'è no che che'l filter chì el me fà cur al gabinett come l'ultima volta ?

An-A lù ghe par de duvè cur al gabinett, ma in realtà qui che el sent hinn i movimenti dell'amore...ma turnem a num : la vor biunda cunt i occ celest ?

Ga- Che'l veda lù de fa el pusibil, anca se hinn verd l'è istess, basta che sia giovane e bella...

An- On atimin che vardi in de la sfera magica...(si mette a guardare nella boccia dei pesci emettendo versi) oooohhh ooohhh ooohhh...

Ga-Cagliostro, per caso el sta mal ?

An-Ma no, sto concentrandomi...ooohhh ooohhh...vedo, vedo qualcosa...

Ga- Mi vedi dumà i pes rus...

An-Vedo...vedo una bella ragazza bionda...

Ga- (curioso) E se l'è adrèe a fa ?

An-Entra in una gioielleria...

Ga-(eccitato) E cume l'è sta biunda ?

An- (fermandosi) Ho un problema economico-reale : ghe vedi pù nient !

GA-E se bisogna fa ?

An-Bisogna che'l meta on quai cos d'alter in del baul

Ga- (avvicinandosi al baule) Ma lù el ghe l'ha per visi...(mette i soldi) Cagliostro, ma se ghè denter i so filter ? Ogni volta me vegn ados di muviment che me fan sudà...Ma cume l'è vestida la biunda ?

An-Elegante, elegantissima...la par una principesa

Ga- Che'l me scusa, ma mì se fò ?

An-(guardando sempre nella boccia) La ferma, el se presenta e el ghe dumanda el nom

Ga- E po' dopu ?

An- Problema economico-reale : ghe vedi pù nient !

Ga- Ho capi...(mette altri soldi nel baule) El vaga avanti : se fò in giuieria ?

An- El paga l'anel che la signorina la g'ha fa cumprà...

Ga-Eh, ma mì segùti a pagà !

An-Se ved che el so destin l'è quel de fa ingrasà baul e giuielè, caro el me Gandula...

Ga-Gandola !

An- Gandula, Gandola...però el cunt per la signorina el paga istess !

Ga- Ma Cagliostro, almen la invidi a balà ?

An-Me par de sì, ma ades bisogna fermas un atimin perché i pes han bisogn de ripusà...

Ga-Cagliostro, però i so pes hinn un po' magher...

An-L'è perché hinn a dieta...però se lù vor fa on quai cos per ingrasà anca lur...

Ga- No no, basta inscì, perché a furia de ingrasà i alter diventi magher mì !

An-(alzandosi) Che bela dona, che bela dona el dev incuntrà, propri una bela dona de bun !

Ga-(incuriosito) E quand la incuntri ?

An-Tra due giorni o tra due anni...

Ga- (stupito) Cume fra due giorni o fra due anni ?

An- Nel senso che pudaria succed o tra dù dì o tra dù ann...i pes i m'han dì quest !

Ga-(lamentandosi) Ma dù ann hinn tanti, Cagliostro...

An- Cumendatur, in cunfidensa...mi pudaria acelerà come dire...el processo evolutivo per fag incuntrà la biunda, ma...el custaria on po' pusè...

Ga- (rassegnato) Uramai, spes per spes...che'l me disa...

An- Per el cunt g'hò de cunsultam cunt la Maria, el me spirito guida

Ga-E cume l'è sta Maria, l'è una bela giovincella ?

An-(ironico) La g'ha circa tresent ann...la ghe interessa ?
Ga-(esplodendo) No no, g'ho giamò a cà la mia de mumia...che se la tegna lù vuna de tresent ann !

An-(sbolognandolo) Che'l vegna chì dopumesdì che ghe prumeti un incontro piccante...cunt la biunda de la giuieria

Ga- Alura turni indrè dopu, che'l varda che ghe cunti...(si mette a gambe strette)
Cagliostro, comunque un dì o l'alter me spiegherà se ghè denter i so filter...(esce)

An- Erbe brasiliane ! (si risiede)

ENTRA NEL MENTRE PEPINO "GAINA", IL SACRESTANO.

Pe- (entrando) Uhè Angiulin, te vist che paura che l'ha ciapà la Gianna Bertolotti, la perpetua ?

An- Tel chì el Pepino...ma perché te la fè semper stremì inscì ?

Pe- Angiulin, l'è che mi soni i campan ai set ur de la matina, prepari l'altar per el don Giuvan ai set e un quart e ogni volta, dopu che ho sistemà l'ustensori, me capita semper in di man el calice del vin...a quel punto sento dentro di me una voce che la me dis "bev minga l'acqua, che te diventet rugin !"

An-E de chi l'è che la vus ?

Pe- Sicurament l'è quella del demoni che mi spinge a commettere peccato...

An-E tì se te fet ?

Pe-Per un po' resisti, ma po dopu el demoni prende il sopravvento...mì bevi e me nascondi in del cunfessional. Quand pasa la Gianna Bertolotti a fa i pulisii in de la gesa, mi dal cunfessional fò di rumor, le ei sent e la dumanda : "C'è qualcuno nel confessionale ?"

An- E tì te ghe rispundet "Vieni amore tra le braccia del demonio"

Pe- E lè la vusa "Vade retro satana, vade retro satana"...

An-Scumeti che te se vegnù a bev ona spremudina d'uga...

Pe- (rassegnato) Te'l set, mi la rifiuti mai, perché da quand l'è morta la mia mièe hinn pusè i dì che sunt ciuc de quei che sunt savì, e fò el stupid per mascherà la malinconia...

An-(versando) Su Gaina, fas minga ciapà de la tristesa, pensa che la vita l'è un parchegg e che prima o dopu la machina bisogna spustala...l'important, prima de andà via, l'è de pagà tucc i scuntrin...

Pe- (beve) Angiulin, mi ades vò perché devi preparà l'altar per la mesa del dopumesdì...(esce)

An-(rimasto solo, togliendosi cappello e palandrana) Angiolino Brambilla detto Mago Cagliostro...Fallita la ditta dove lavorava con Serafina, vedova con due figli, l'ha presa con sé e, senza mai chiederle nulla, l'ha convinta a fargli da assistente...assistente di un mago che dispensa sogni a chi altrimenti...non sognerebbe mai !

FINE PRIMO ATTO

SECONDO ATTO

IN SCENA, SEDUTE, TROVIAMO SERAFINA E CLELIA, CHE INDOSSA UN ABBIGLIAMENTO DA COLLEGIALE

Se-Clelia, te l'assicuri, el Nicola l'è propri el bagai giust per ti...

Cl-Serafina, lo sai che io sono molto timida e che se anche mi piacerà non avrò mai il coraggio di dirglielo...

Se-(convincendola) Su dai tusa, cerca de svegliat anca ti però, se no te risciet de restà sitela...

Cl-Hai ragione, cercherò di fare il possibile...ma tu sei proprio convinta che andremo d'accordo ?

Se-Convintissima, siete fatti l'uno per l'altra !

Cl-Ma davvero è un uomo elegante ?

Se-(tossendo) Elegantissimo, profumatissimo...proprio un bell'omm !

Cl-(oramai convinta) Allora invitalo qui che lo voglio conoscere !

Se-(ragionando) Incò ai quatr ur l'Angiulin el g'ha apuntament cunt la contesa...se mi invidi el Nicola per che l'ura li pudariv parlav tranquilament...se mi ghe sunt no, aspetem des minut perché sunt andata a fa la spesa...

ENTRA NEL MENTRE ANGIOLINO

Cl-Buongiorno mago...

An-Uhè Clelia, se te fè chì ?

Se-L'ho ciamada mi perché g'ho de presentag el Nicola

Cl-Serafina dice che è lui l'uomo giusto per me !

An-(riflettendo) Ha ragione Serafina...è proprio l'uomo giusto per te !

Cl-(alzandosi) Beh, io vado...arrivederci Cagliostro, Serafina ci vediamo dopo (esce)

Se-Vestiti bene, mi raccomando ! Strano Angiulin che t'abiet minga reclamà perché la Clelia la incuntra el Nicola...

An-(con un mezzo sorriso) Ma mi sunt cuntentisim se i d'ù bagai se murusen...(incomincia a vestirsi) A pruposit Serafina, dopu el Nicola el vegnarà chì vestì tucc ben...cume l'ariva mandumel subit

Se-El se vestis ben per la Clelia ?

An-No, el se vestis ben per la cuntesa

Se-Se g'entra la contesa ?

An-Serafina, El Nicola l'è el tramite per fa reincarnà el Clarke Gable e faghel incuntra a la nobildonna...

Se-Ma mi capisi minga el perché...

An-Perché inscì dopu che'l m'ha fa un piase a mi, l'è giamò prunt per cunius la Clelia, semplice, no ?

Se-(teneramente) Angiolino, mi stupisci! Non credevo che ci tenessi così tanto a quei due ragazzi !

ENTRA PAMPURIO, IL FIGLIO DEL MAGO, REGGENDO ALCUNI LIBRI. E'VESTITO CON JEANS E CAMICIA E HA OCCHIALINI TONDI DA STUDENTE

Pa-Ciao papà...

An-(guardandolo storto) Ciao Pampurio, cume te stet ?

Pa- (sbuffando) Sono rimbambito dallo studio !

An-Ti te set rembambi e basta !

Se-(tra sé) Oh por bagai, tira aria grama...(uscendo) Beh, mi vò...

Pa-La saluto Serafina...

An-(sistemando la scrivania) Alura Pampurio, se te me cuntet su ?

Pa-Mah, in linea di massima va tutto bene papà, entrando nei particolari, sempre se ti interessano...

An-Ma sì, cunta sù, un padre deve essere sempre al corrente...

Pa-(con entusiasmo) Allora ti dirò una cosa che mi ha reso particolarmente felice : l'esimio prof.Mulligan ha scoperto che i neutroni-neutroni sono forze nuclari agenti praticamente uguali alla coppia protone-protone...

An-(interrompendolo) Basta inscì, sunt fin tropp al curent ! Pampurio alura, te voret o no imparà a fa el mago ?

PA-(poco convinto) Papà, possiamo provarci...ma non credo proprio che sia il mio mestiere...

An-Eh già, il signorino invece de purtà avanti l'azienda famigliare el vor diventà fisico nucleare...

Pa-Papà, lo sai che è il mio sogno, come quello di fare l'alpinista !

An-(arrabbiandosi) Ecco un'altra roba che capisi minga...l'alpinista ...ma che gust te provet a rampegà in sui muntagn ?

Pa-Ma non capisci ? E' l'ebbrezza di salire così in alto...

An-E alura va su in del sulè, più in alto di così...

Pa-Papà, lassù c'è la solitudine, il freddo, lassù sei solo con te stesso e la tua anima...

An-Pampurio, se propri te ghe voia de de senti frecc, va giò in del Carlo, el macelar...te se fet sarà su in de la cela frigorifera e lì sei solo tu, il frecc e i quart de mans !

Pa-Proprio non riesci a capire...

An-Eh già, mi sunt un cretino...

Pa-Non intendevo offenderti...

An-Cià, fem minga di discussiun inutil, vegn chì che te fò vedè cume se legg el futur cunt i cart...

ANGIOLINO SI SIEDE MENTRE PAMPURIO RESTA IN PIEDI ACCANTO A LUI

An-Lezione numero uno...li conosci i tarocchi ?

Pa-(ironico) Papà, io conosco uno di quei tarocchi...

An-(tossendo imbarazzato) Me auguri che te se riferiset minga a mi...

Pa-(ironico) Certo che no papà...

An-(mescolando le carte) Mentre tu mescoli le carte, cerca di studiare il cliente, di vedere come si comporta...poi gli fai spezzare il mazzo con la mano sinistra,te capì ?

Pa-(annoiato) Sì, gli faccio spezzare il mazzo con la mano sinistra...(ripete il gesto)

Pa-Ecco, bravo...spezzalo, così

Pa-E poi ?

An-Poi lo guardi bene in faccia...attenzione però, perché guardare è un'arte...

Pa-In che senso ?

An-Nel senso che se te'l vardet cun che la faccia lì de indurment te podet minga dumandag i danèe...El client bisogna guardal un po' preocupà, un po'suspetus, un po' cume dig "podi aiutat ma ti te ghe de mett i danèe in del baul..."Te capì ?

Pa-(scocciato) Papà, io non ne sarò mai capace !

An-(arrabbiandosi) Stupid, te set un stupid ! Però al tò papà i danèe per studià te se sta bun de dumandai !

Pa- Papà, la differenza fra noi è che tu vendi sogni, illusioni, false speranze...tu sei capace di far credere al commendator Gandola o alla contessa che bevendo uno dei tuoi famosi filtri troveranno nel loro futuro una donna, un amore, oppure li illudi dicendo loro che faranno una terna, una quaterna o una cinquina al lotto...

An-E ti invece ?

Pa-(orgoglioso) Io invece studio la struttura della materia in tutte le sue combinazioni, e le leggi che ne regolano il movimento...basti pensare al concetto di forza, uno dei cardini della filosofia di Empedocle, Anassagora, Democrito, oppure alle teorie aristoteliche del moto, alle teorie dell'impeto di Ipparco e di Giovanni Filipomo...

An-(interrompendolo) Hinn tucc tò cumpagn de scola ?

Pa-Ma no, sono alcuni tra i maggiori filosofi greci, e se fossero qui dovresti vedertela con loro !

An-(arrabbiandosi) E alura mandumi chì a dù a dù, el Giovanni Filippotto cunt quel che cura el parco, el ristofano cunt el ristotele, che cunt un filter di mè ei fò cur al gabinett per do setiman de fila...ghe fò vegni ados ona filosofia...

Pa-(estatico) Ah, che meraviglia sapere che l'atomo ha una struttura simile a quella del sistema solare, con il nucleo al posto del sole e gli elettroni al posto dei pianeti...

An-(tra sé) Mi se ciapi quel che ha cunscià inscì el me Pampurio, ghe spachi la faccia !

Pa-(in estasi) Che meraviglia i protoni, i neutroni, lo studio degli isotopi...

An-Ecco, bravo, va avanti a studià i ratt che te gh'è un bel guadagn...

Pa-(preso dal raptus) I nucleoni che non si pigiano gli uni sugli altri...

An-Pampurio, sveglia ! Pampurio !

Pa-(risvegliandosi) Sì, che c'è papà ?

An-Vurevi dumandat una roba...tì cunt i tusan te vet, vera ?

Pa-Donna...moglie, amante o concubina, dimmi chi sei...

An-Ma mè me imagini un domani la sua murusa che la ghe dis "amore, damm un bacio" e lù che ghe rispund "lo vuoi protone o neutrone ?"

Pa-Un bacio, cosa darei per un bacio...chi mi dà un bacio ?

An-(ironico) Prova a dumandaghel al protone, inscì magari fasiv "limon limonero" insemi ! Cià, vegn chì che te fò vedè cume funziona el pendulin...

Pa-(riprendendosi) Il pendolo funziona per un semplice motivo...

An-Quale ?

Pa-Lo ha scoperto Galileo, un giorno si trovava nel Duomo di Pisa e, osservando le oscillazioni di una lampada...

An-(interrompendolo) A me della concorrenza di questo mago Galileo interessa nagott!
Pa-Ma no papà, Galileo non è un mago...non dirmi che non sai chi sia Galileo Galilei...

An-(sospettoso) L'è no per caso el socio del Giovanni Tromboni, quel che el se fa chiamà "el mago delle Piramidi" ?

Pa-Ma no papà, Galileo è...

An-(interrompendolo) Ah, ho capì chi l'è...chel mago che el se fa chiamà "il re dei mongoli"...quel tucc pelà cunt el cuvin de ratt che vegn giò in sul coll...

Pa-Ma no papà ! Galileo fu il famoso scienziato che per primo osò andare contro l'indiscusso principio aristotelico che distingueva due mondi, quello dei cieli, dove tutto era incorruttibile ed eterno, e quello terreno, nel quale le cose si corrompono e periscono...

An-(interrompendolo) E tel set perché ? Perché già allora aveva intuito che se un domani la banda di Alì Babà e i 40 ladroni fosse riuscita a raggiungere anche i cieli eterni, questi di incorruttibile non avrebbero avuto più niente !

Pa-Ma papà, io stavo semplicemente spiegando la teoria di Galileo...

An-(stizzito) Ben ben, a mì de che'l Galileo chì me interessa ben poc, mi guardi a la sustansa...putost, vegn che che te insegni come se leg in de la sfera magica...

Pa-(rassegnato) E insegnami come si legge nella sfera magica...

An-(posizionandosi davanti alla boccia dei pesci) Cosa vedi nella sfera ?

Pa-Due pesci in agonia !

An-Cretino, sono loro che leggono il futuro !

Pa- Ma dai papà...

An-Facciamo un esperimento...concentrati con me e fai oohhh...oohhh...oohhh (si stringe le tempie con le mani)

Pa-(imitandolo) E va bene....oohhh...oohhh...oohhh...(togliendo le mani e arrendendosi) papà, io mi sento ridicolo !

An- (arrabbiandosi) Eh già, lù el se sent ridicul...l'è neanca bon de basà ona dona però el se sent ridicul dumà perché mi cerchi de insegnag el mestè !

Pa- Papà, io non sarò mai un mago...

An-Eh già, lù el vor fa l'alpinista, rampegà in sui muntagn, fa el scienziato, studià i protoni, i neutroni e i ratt !

Pa-Sono isotopi, papà...

An-(tagliando corto) Quel che l'è a l'è, per mi un ratt el resta un ratt !

Pa-Sia chiaro comunque, io voglio diventare uno scienziato !

An-Ah, però per quel a batt casa in del to papà te vegnet...mi sunt el mago scemo, el Cagliostro de tò in gir, quel che vend i tredes miliunari, però...

Pa-(interrompendolo) Però sei sempre il mio grande papà, il più grande scienziato che sia mai esistito...

An-(felice) Pusè grand anca del Galileo ?

Pa-Oh sì, più grande anche di lui !

An-(inorgoglito, allargando le braccia e stringendo Pampurio) Madona che putensa che g'han i fiò...in d'un atim te fan senti la persona pusè impurtanta del mund...

NEL MENTRE ENTRA SERAFINA CHE ANNUNCIA L'ARRIVO DI NICOLA

Se-(entrando) Angiolin, è rivà el Nicola...oh mamma, cume l'è cunscià vesti elegant...

An-Fal vegnì avanti...

Pa-Beh papà, io torno a studiare

An-Sì sì, torna a studià, che ades mì g'ho un lavurà impurtan...

Se-(uscendo) Vegn de là cun mì Pampurio, che te fò una bela ciuculada...

Pa-(uscendo) Mmm, che buona !

An-Ma che ciuculada, dag un protone che la preferis...

ENTRA NICOLA VESTITO CON FRAC E PAPIILLON

Ni-E' pe permesso mago Cagliostro ? Po posso entrare ?

An-Vegn chì Nicola..

Ni-(con il solito tono lamentoso) Io no non capisco perché mi avete fatto vestire accussì, mago Cagliostro...

An-Perché adesso arriverà una contessa...

Ni-'Na contessa ? E che che me ne futte a mme ?

An-Tas un atim ! Quando entrerà tu dovrai fare finta di essere Clarke Gable

Ni-(stupito) Io Clark Gable (pronuncia sempre Clark Ghebbòl) ? Ma peché ? (incomincia ad avere paura) Mago, non è che va a finire come l'altra volta che in voi entra lo spirito che che guida, 'sto spirito così insistente che po poi mi vuole baciare...fatemi 'nu piacere, non mi mettete nei guai a anche stavolta, per favore...

An-(rassicurante) Fam fa de mì...

NI-(storpiando il dialetto) Famme fa de mì, famme fa de mì...e poi 'na volta arriva sto spirito con la pa parrucca, n'altra volta arriva Napoleone Bonaparte che prima mi vuole portare a Waterloo e poi vu vuole baciarmi pure lui...io non ca capisco perché tutti sti spiriti mi vogliono baciare...Mago Cagliostro, io tengo paura, come ve lo devodire?

An-Fides de mì...tu conosci l'inglese ?

Ni-Nu poco sì, ma poco poco...

An-Bravo, alura metes in che l'angul lì (indica). Quand entrerà la contesa ti te devet saltà fora e dig in ingles "amore mio, io sono Clarke Gable" e po', cume la parla, te ghe de un sgiafun...

Ni-(stupito) Uno schiaffone ? Mago per fa favore, voi mi fate passare 'nu guaio...

An-Ma no, a lei piace...

Ni-Come ? A sta contessa ci piacciono gli schiaffoni ? E che che è, pazza ?

An-Ma no, è che lei adora il film "Lo schiaffo" interpretato da Clarke Gable... te capì ?

Ni-(confuso) Veramente non tutto, e poi non capisco il perché...

An-(ieratico) Perché questo è un esorcismo per aiutarti a trovare la donna della tua vita...anzi, ti dico già il nome : si chiama Clelia e la incontrerai proprio oggi qui nel mio studio...l'ho letto nella sfera magica...

Ni-(felice) Uhè mago, ne siete sì sicuro ?

An-Sicurissimo, terunsel

Ni-Oh mago, non è che stavolta mi arrivano che so i tre moschettieri con D'Artagnan che anche loro si mettono ad inseguirmi per ba baciarmi ? No perché io sono

allergico proprio a agli uomini che mi vogliono to toccare, mi danno un fastidio epidermico...

An-Uhei, terunsel cunt el papillon, ti fidi di me ?

Ni-Io sono nelle vostre mani mago Cagliostro...

An-Bravu ! Allora metes là in de l'angul e quando arriverà la contessa tu cosa devi fare ?

Ni-(mimando la scena) Io mi metto nell'angul, sa salto fuori e dico : "amore mio, io sono Clarke Gable e come lei parla sciaff, giù uno schiaffone se secco !

An-Tucc in ingles, me racumandi

Ni-Pu pure lo schiaffone in inglese?

An- Anca quel. Adesso io vado, appena arriva la contessa salta fuori e giù bott...d'accordo ? (esce)

Ni-(impaurito) D'accordo mago, ta tanto anche se dico di non avete sempre ragione voi...(si mette in un angolo) mò adesso voglio proprio vedere che che succede...io lo sapevo che era difficile trovare una fi fidanzata, ma passare tutta una serie di guai accusi no eh...mannaggia...

NEL MENTRE ENTRA CLELIA

Cl- Permesso...sono io Serafina, sono arrivata...non ci sei Serafina ?

Ni-(balzando fuori) My love, I'm Clarke Gable

Cl-(sobbalzando) Mi scusi signore, pensavo ci fosse Serafina...

Ni- My love, I'm Clarke Gable, non mi riconosci ?

Cl-Ho capito, ma io non avevo appuntamento con lei, signore...

Ni-Ho capito, vuoi uno schiaffo come nel mio film, vero ? (le dà uno schiaffo)

Cl-(offesa) Villano, cafone che non è altro (gli rende lo schiaffo) Se lo sapesse Nicola lei non la passerebbe liscia !

Ni- Nicola ? Ma allora c'è stato un equinozio...tu sei Clelia, vero ?

Cl-Sì...

Ni- E io sono Nicola, Nicola Lomoscio, il ragazzo che devi conoscere...sono io

Cl-Tu ? Ah, sei proprio un gran villano ! (esce arrabbiata)

Ni-(inseguendola) Oh mannaggia...ascolta, c'è stato un quiquoquà, ti posso spiegare tutto...è il mago che mi ha de detto...(si blocca sulla quinta) madre mia, sta arrivando Cagliostro con una donna, sta a vedere che è questa la contessa...che ho fatto...mannaggia, che io possa passare nu guaio...(si nasconde nell'angolo di prima)

ENTRANO ANGIOLINO E LA CONTESSA

An-Venga venga contessa...sono sicuro che Clarke Gable ci sta già aspettando...pensi che si è reincarnato nel corpo di un nobile napoletano...

Cl-Sono emozionatissima...ma è di alto lignaggio ?

An- Altissimo...

NEL MENTRE BALZA FUORI NICOLA

Ni- My love, I'm Clarke Gable...

Co-Clarke, amore mio...

Ni-(guardando sia la contessa che il mago) My love, I'm Clarke Gable...

Co-(scocciata) Caro, questo l'ho capito, dimmi qualcos'altro, adesso...

Ni- (impacciato, antepone il cognome al nome) My love, I'm Gable Clarke...

Co-Ancora...Ma dimmi di lei, di Vivien...

Ni-Vivièn ? Chi è questa Vivièn ?

Co-Oddio, ha un vuoto di memoria...

An- Evidentemente sì, sto interdet ! (lo spintona)

Co-Cosa possiamo fare ? Amore, dimmi qualcosa, raccontami di te, di Lana Turner e del vostro film "Incontro a Bataan"...

An-Appunto, raccontale di te, della lana e del vostro incontro col Batman...

Ni-(impaurito, sproloquiando) Sì...ho ho incontrato la Lana a Santa Lucia e siamo andati a mangiare un pi piatto di spaghetti con la pummarola in co coppa in una trattoretta niente male, po poi lei voleva andare a Marechiaro ma il mio camion aveva le candellette ba bagnate e non partiva, allora siamo andati a Ba Bagnoli...

Co-(stupita) Santa Lucia...camion...Bagnoli...ma cosa stai dicendo caro ?

An-(intervenendo) Contessa ho capito, costui non è Clarke, è una larva che si è manifestata al posto suo...

Ni- Ma quale larva ?

Co-(convinta) Sì sì, sicuramente è una larva, infatti non parla come un nobile napoletano...Cagliostro, scacciatela o non pago !

An-Cume la paga minga ? Via larva, via (lo prende per la collottola e gli dà un calcio nel sedere)

Ni-Mago Ca Cagliostro, ma a chi larva ? Caso mai la larva è quella co cozza vestita a festa...

An-(cacciandolo) Vai via larvaccia...via...

Ni-(piagnucolando) Io lo sapevo che sarebbe finita accussì, tutte le volte che fate ste cose Cagliostro succede un guaio...io io devo imparare a dirvi di no !

An-Via larva malefica, via...

Co-Sì larvaccia, vattene e non osare mai più spacciarti per Clarke !

Ni-(arrabbiandosi) Ma iatevinne voi...se io sono una la larva voi siete il mostro di Lockness...io lo sapevo che finiva accussì...(esce)

Co-Mago Cagliostro, ho deciso, non lo voglio più vedere, Clarke mi ha proprio deluso, mi ha mandato una larva al posto suo...Il mio pensiero è rivolto ora a...(pensandoci) a Gary Cooper ! Sì, fatelo venire !

An-Provvedo subito a metterla in contatto con lui, venga...

I DUE SI SIEDONO AL TAVOLO E COMINCIANO UNA NUOVA SEDUTA SPIRITICA

An-(agitato) Pronto...pronto...

Co-(scocciata)Ma cosa fa anche lei Cagliostro...non è mica una telefonata !

An-Scusi contessa, sono un po' emozionato...sa, l'idea de perd di danèe la me plas minga tropp...(nervosamente) Gary...Gary...se ci sei batti tre colpi...(silenzio) non risponde, si vede che non è in casa...

Co-(isterica) Ma io lo voglio sentire ! Riprovate Cagliostro, altrimenti non pago !

An-(agitato) Gary...Gary...se ci sei batti tre colpi...Gary, se ci sei manifestati...

ENTRA NEL MENTRE IL COMMENDATOR GANDOLA

Ga-Cagliostro sunt mì, sunt entrà perché la Serafina la ghe minga...disturbo ?

Co-(girandosi) E' lui, è lui...è Gary...(sviene)

Ga-Signur, se gh'è suces ? Cagliostro, ma questa chì l'è la biunda che ho incuntrà stamattina ?

An-No, l'è la biunda che ho vist in de la sfera magica, quella de la giuieria...però cume l'ha vist in faccia l'è svegnuda !

Ga-Cume mai ?

An-E cume mai ? Lù l'è tropp bel cume om...

Ga-(compiacendosi) Lù el dis ?

An-Sicur cume l'or ! Ades però che'l se nasconda de là perché mì g'ho de fala rinvegni e forse l'è mei che la veda minga se no, cunt la sua belesa, me la fa svegni un'altra volta !

Ga-(uscendo dalla quinta di destra) Credevi minga de veg tucc 'sto fascino...te voret di che i filter del Cagliostro cumincen a fa efet ?

An-Contessa, contessa, si risvegli...speta che provi cunt un sberlun (le dà uno schiaffo)

Co-(ridestandosi) Era lui...era Gary...dov'è ?

An-Ha fatto solo un'apparizione e poi è scomparso

Co-Ma perché ?

An-Perché lei non aveva ancora pagato...

Co-Ma se è solo per questo ecco i soldi (li tira fuori e li mette nel baule), richiamatelo subito Cagliostro (incomincia a stringere le gambe) Oddio, mi sono tornati i movimenti dell'amore...Cagliostro, io devo assolutamente andare...(camminando a gambe strette)

An-Dove ?

Co-Non fate domande inopportune...devo andare a a...riposarmi un po'...tutto questo mi ha leggermente scombusolata...voi però tenete aperto il contatto con Gary, mi raccomando...(si avvia sempre a gambe strette verso l'uscita)

An-(prendendola sotto braccio) Non si preoccupi contessa, uramai mì e il Gary sem in cunfidenza...(la contessa esce) riposi bene...(rivolgendosi poi alla quinta di destra) Cumendator Gandola, che'l vegna fora, l'è andata...

Ga-(uscendo) Cagliostro, ma l'è la biunda de la giuieria ?

An-L'è propri lè, ma l'ha vist anca lù che cume la vardada in faccia l'è svegnuda...

Ga- Chisà cume mai...

An-Ghe l'ho di, lù l'è tropp bell...

Ga-E alura cusa fasem ?

An-Che'l faga fa de mì (prepara un intruglio)

Ga-Se l'è adrè a fa ?

An-(porgendogli il bicchiere) Che'l beva un cicin de sprem...cioè, de filter cuntra i svegniment

Ga-(lamentandosi) Ancamò ? Ma mì i so filter me fan vegni de chi muviment de panscia...l'è propri necessari ?

An-Indispensabile...

Ga-(bevendo) Però l'è bun...el sa de pompelmo...

An-Che'l beva, che'l beva, che po' dopu i donn quand la guarden i svegnen pù !

Ga-E certo, d'acordi che sunt bell, ma se ogni volta che g'ho de cuniusi me caschen davanti cume di per cott, mì cume fò a invidai a bala ?

An-Sì però se ogni volta che i donn ghe fan nel segnal lù el varda de l'altra parte l'è minga culpa mia...

Ga-Cagliostro, bisogna che trovum una solusiun...chì per un motiv o per l'alter riesi mai a presentam...(stringendo le gambe) Ecco, ades me scapa de andà...che 'l me disa in due che l'è el gabinet...

An-De là, che 'l vaga pur de là...mì intant ghe fò un gir de tarocc...

GANDOLA ESCE, NEL MENTRE ENTRA NICOLA TRAFELATO

Ni-Mago, mago Cagliostro, ma chi è quella pa pazza che stava qua prima ?

An-Cretino, quella è una contessa...

Ni-(ridacchiando) Sì, se quella è 'na contessa io sono veramente Clarke Gable !

An-Tucc i me preparativ per urganisà un incunter cunt i fiocc hinn andà in fum per culpa tua e a momenti ghe pianti anca una figura de stupid...

Ni-Mago Cagliostro, voi a momenti mi fate fare na na figura da stupido...quella mi chiede della Lana, di Batmàn e di Vivièn, e che ne so io chi chi sono queste ?
Comunque mago...io ho combinato 'nu guaio...

An-Se te cuminà ?

Ni-Mò vi spiego...vi vi ricordate che voi mi avete fatto mettere nell'angùl e mi avete detto "salta fora e dacci nu sgiafùn" ?

An-E alura ?

Ni-Fatto sta che prima di voi e della co contessa è entrata Clelia...

An-Clelia ?

Ni-Sì, proprio lei...e io l'ho p presa a schiaffi, mago Cagliostro...

An-E alura te set propri un interdet !

Ni-Sì, sono p proprio uno stupido...mago, voi dovete farmi un malocchio che mi faccia sco scomparire per sempre dalla faccia della terra...voglio sparire...(piagnucolando)

An-Ma no...

Ni-Ma sì ! (prendendo in mano una saliera) Aglio olio e peperoncino, voglio diventare un marocchino...aglio olio e peperoncino, voglio diventare un marocchino...

An-Uhei terun, te namò finì de tras ados el pever ?

Ni-(posando la saliera e prendendo la parrucca bionda del mago) Ho preso a schiaffi Clelia, capite ma mago ? Ho p preso a schiaffi Clelia...lei non mi vorrà più vedere...io me ne torno al paese mio e vo voglio che nessuno mi riconosca più...datemi 'sta parrucca (se la infila)...mago, datemi una mano voi...'na volta che 'na donna voleva conoscermi io che ho fatto ? L'ho presa a sberle...mago aiutatemi voi, mi sento solo, tanto solo...(piagnucolando)

An-(impietosito) Dai Nicola, preoccupes minga, ghe pensi mì...la Clelia mi ha detto che ti ha già perdonato...

Ni-(improvvisamente felice) Ma veramente ma mago Cagliostro ?

An-Te l'assicuri Nicola, ti ha già perdonato...

RIENTRA NEL MENTRE GANDOLA

Ga-(stupito, vedendo Nicola con la parrucca) Ohhh...ma chi è questa bella bambina ?

Ni-(scocciato) E mò questo che vu vuole ?

Ga-Cagliostro, finalmente una bella giovincella che la svegna minga...come ti chiami, carina ?

Ni-(ironico) E..co come volete che mi chiami...Nicolina...

Ga-(tronfio) E io sono il commendator Gandola, Giovanni Gandola...

Ni-(tra sé) E che me ne futte a me ? (impaurito) Mago, e mò che vuole sto de deficiente ?

An-Eh...si vede che ti vuole conoscere...

Ni-E proprio a me ?

Ga-Vieni, vieni bellina, vieni a dare un bacino allo zio Giovanni...

Ni-Ma jatevinne tu e lo zio Giovanni ! Mago io lo sapevo che fi finiva 'nata vota accussì ! Ma è mai possibile che ci sia sempre un uomo che mi vuole ba baciare ?

Ga-(offendendosi) Cagliostro, chi i robb vann minga ben ! I donn una volta sveggen, l'altra me insulten...mi l'è mei che vaga perché chi me par che me ciapan in gir...se vedarem un'altra volta !(esce)

Ni-Mago, ma chi è 'sto scorfano ?

An-(esasperato) Ma cume chi l'è ? A l'è el papà de la Clelia che l'è vegnù chì apostà per cuniuset e ti te l'è ufes cume un vilan !

Ni-Ma mago, quello mi voleva ba baciare pure lui...

An-E certo, per purtat i scus de la Clelia !

Ni-Mamma che stupido so sono stato...mago, non ne combino una giusta !

An-Fa nient Nicola, ades ghe pensi mì a sistemà tuscoss...

Ni-Ma veramente mago ci pe pensate voi ?

An-Sì, ghe pensi mì...ma ades tires via che la paruca lì, che se entra on quai vun cumuncia a pensà mal...

Ni-(togliendosi la parrucca) Avete ragione mago...mò io vado, ma per Clelia come facciamo ?

An-Turna indrè dopu che te la fò trovà chì

Ni-(uscendo) Mago, guardate che ci conto...allora to torno dopo...(esce)

An-(rimasto solo) Mì quasi quasi cambi mestè...quel del mago l'è diventà tropp cumplicà !

FINE SECONDO ATTO

TERZO ATTO

IN SCENA TROVIAMO, SEDUTE SULLA DESTRA DEL PALCOSCENICO, SERAFINA E LA PERPETUA GIANNA, CHE HA UNO SCIALLE SULLE SPALLE E UN TIMBRO DI VOCE TREMANTE

Gi-Oh mama cume el vusava...el pareva un matt !

Se-Ma debùn ?

Gi-Tel giuri Serafina, cume me sunt avvicinata al cunfesiunal el demoni l'ha incumincià a dim "vieni amore tra le braccia del demonio"...mì me sunt stremida e gho rispost "vade retro Satana"...po' è rivà el mago Cagliostro e el demoni l'ha incumincià a insultà anca lù...el ghe diceva adrèe una parulascia che g'ho minga el curag de ripet...

Se-E l'Angiulin...cioè, el mago Cagliostro, se'l g'ha dì ?

Gi-Uh, el g'ha rispost per i rim eh...el g'ha scaglià ados un'anatra che trema...ma te disi una battaglia, una battaglia...

Se-Guarda che l'è un anatema, non un'anatra che trema...

Gi-Quel che l'è, mì comunque sunt scapada in del don Giuvan e g'ho racuntà su tuscoss e lù el m'ha dì che l'è una mia fisasiun, che hinn dumà di vus che senti, ma che esisten minga...

Se-G'ho idea che el Don Giuvan el g'ha rasun...

Gi-Credi anca mì...ma che paura Serafina, che paura...

SUONA IL CAMPANELLO

Se-(alzandosi per andare ad aprire) Comunque Gianna, quand te sentet amò che la vus lì, ripeta tra ti e ti "tu non esisti, tu non esisti"

Gi-Farò cume te diset ti...intant podi andà in cusina a fam un caffè ?

Se-Va pur, va pur...(aprendo la porta) Sì ? Chi è ?

ENTRA UN UOMO VESTITO DA TEXANO, CON UN CAPPELLO BIANCO A TESA LARGA, UNA GIACCA DI PELLE CON LE FRANGE E STIVALETTI A PUNTA. PARLA ITALO-AMERICANO, IL SUO NOME E' JAMES TORNABUONO

Ja-Buongiorno sono James, James Tornabuono...

Se-Buongiorno a lei...ha bisogno ?

Ja-Yes, io avere visto vostra targa fuori dalla porta...io essere ricco, ricchissimo petroliere texano...

Se-Lei è una petroliera texana...e cusa l'è ?

Ja-No, io essere petroliere...capire petrolio ? E cerco questo mago Caliostro per un motivo semplice...very easy...io avere letto su targa che Caliostro possiede un pendolo magico per trovare...tu capire ? To find nuovi pozzi petroliferi da sfruttare quando io ritornare a Dallas...perché io qui adesso a fare vacanza...tu capire turist ? I'm a turist...

Se-Lù l'è trist...ma perché ?

Ja-(sbuffando) Oh, tourist...turista

Se-(tra sé) Ma cume el parla che'l scemo chì ? (a James) Quale lingua parla lei ?

Ja-I'm american, baby...

Se-(offendendosi) Uhei, baby te ghe'l diset a ona quai altra, te capì interdet ?

Ja-(continuando a sbuffare) Oh, io devo assolutamente parlare con questo mago Caliostro...for business...per business...you understand ?

Se-Sì sì, quand ghe da stend mi stendi...ma mi capisi nient...io capire nagott...

NEL MENTRE ENTRA PEPPINO "GAINA" UBRIACO

Pe-(barcollando) Permes ? Sunt mi, sunt el Pepino...(guardando stranito James e poi rivolgendosi a Serafina) Serafina, chi l'è quest chì, el Clink Clistvud ? (intendo Clint Eastwood)...quel che fa el vestern ? (intende western)

Ja-Essere lui Caliostro ?

Se-(facendo segno di no con la mano) No no, questo è il sacrestano

Ja-Ma quest'uomo è ubriaco...

Pe-(offendendosi) Uhè pirlun vestì a festa, varda che mi sunt san cume un pes, ciuc te sarè ti...

Se-Venga con me signor Tornabuono...andiamo qui dalla figlia della nostra vicina che studia lingue, così ci capiremo meglio...ti Pepino sentes giò un atimin che torni subit...varda che in cusina ghè la Gianna che l'è adrè a fas un caffè...e me racumandi, tuca minga el vin !(a James) Venga, venga con me...

Ja-Ok, andiamo...let's go...

Pe-(rimasto solo si avvicina alla scrivania) Tì chì i pes...(guardandoli) Ho minga capì perchè a volt hinn dù e a volt hinn quarter...(si guarda in giro, prende una bottiglia e la annusa) Questa chì l'è acqua e la bevi no perchè la me fà diventà rugin...fam cercà el butigliun del vin...(si sposta in un angolo)

Gi-(rientrando con una tazzina di caffè in mano, non si accorge della presenza di Peppino) Serafina, l'è propri bun el tò caffè...te n'ho preparada una chicchera anca per ti...Serafina ? La ghe minga...ben, la rivarà subit...(si siede dando le spalle a Peppino)

Pe-(dietro di lei) Vieni amore tra le braccia del demonio...

Se-(sussultando) Oh mama, ancamò la vus...(beve d'un fiato il caffè e si tappa le orecchie con i palmi aperti) Tu non esisti...tu non esisti...

Pe-Vieni amore tra le braccia del demonio...

Se-Tu non esisti...tu non esisti...

Pe-Vieni, ti porto con me a peccare all'inferno...

Se- Tu non esisti...tu non esisti...

RIENTRANO NEL MENTRE SERAFINA E JAMES.GIANNA E' SEDUTA CON LE MANI SULLE ORECCHIE E RIPETE OSTINATAMENTE LA FRASE

Se-Sì, adesso ho capito cosa vuole...non appena arriva il grande Copto la faccio parlare con lui...ma Gianna, ma se te fè cunt i man in sui ureg ?

Gi-Oh mama Serafina, ho sentì ancamò la vus...che robb brutt che la m'ha dì...

Se-Oh Gianna, te sé nanca incorgiuda che gh'era chì el Pepino...te duvevet dumandag aiuto a lù...(nel mentre Peppino è uscito dall'angolo dove era)

Gi-Pepino, meno male che te sé chì...ma te minga sentì la vus del demoni che el me diceva de andà a pecà cunt lù a l'inferno ?

Pe-Mì no, mi ho sentì nient...

Gi-Alura sunt mì che sunt adrè a diventà mata...

Pe-La faceva per caso inscì “vieni amore tra le braccia del demonio...”

Gi-Propri inscì ! Alura te l'è sentida anca tì ?

Pe-No, se la faceva inscì l'ho sentida propri no !

Gi-(alzandosi) Beh, forse l'è mei se vò a cunfesam, perché chì gh'è on quai cos che el v'ha no...

Se-Va va Gianna...e se te sentet ancamò i vus tì ripet “tu non esisti...tu non esisti”

GIANNA ESCE RIPETENDO LA FRASE

Pe-(rivolgendosi a Serafina) Serafina, ma l'è ancamò chì el Cline Clisvud ?

Ja-(con grassa risata) Ah ah, io non capire ma essere tutto molto divertente...what's your name, my friend ?

Pe-(barcollando guarda Serafina) Se l'ha di Serafina ?

Se-Mì ho capì water...forse el dev andà al gabinett...(rivolta poi a James) deve andare al gabinetto, signor Tornabuono ?

Ja-No no Mrs, no gabinetto...(poi rivolto a Peppino) your name...vostro nome ?

Se-Al vor savè el tò nom...

Pe-Peppino detto “Il Gaina”

Ja-Gaina ? Ah ah ah...molto buona gaina...

Pe- E se l'è vegia, oltre che buona la fa anca un buon brodo...

Ja-Gaina ? Buon brodo ? ah ah...

Pe-Se'l g'ha sempre de rid che'l pirlun chi ?

Se-El su no...

Pe-Senta Cline Clisvud...se te ghe de rid ?

Ja-Tu molto simpatico...tu my friend, Mrs my friend...miei amici, tutti miei amici...

Pe- Serafina, ai amis bisogna ufrì de bev...

Se-Te ghe rasun...cià che ghe do un filtrin...tant l'è gasusa e limon.....(a James) gradisce qualche cosa da bere ?

Ja-Bere ? Ah yes, drink...sì sì drink...buono drink..thank you...

Se-(preparando da bere per James) Pepin, te voret anca tì on bicer de gasusa e limon ?

Pe-(schifato) No no, che'l citrosodato l'è daghel al cow boy...mi preferisi un bicer de russ (traballando si versa un bicchiere di vino)

Se-(porgendo il bicchiere a James) Prego Signor Tornabuono...

Ja-Thank you...molto grazie...(beve)

Pe-(bevendo anche lui) Di che parte è lei ?

Ja-(appoggiando il bicchiere sulla scrivania) Ah ah ah...di che parte...molto simpatico...io non capire niente però...

Pe-Des ghe do ona pesciada in del cul...

Se-(intervenendo) Signor Tornabuono, Peppino ha domandato di che parte è lei...(cercando di spiegarsi in un improbabile inglese) voster pais...u este...di quale paese è abitante ?

Ja-Io detto prima...Dallas, America...ma i miei genitori italiani di Avellino

Pe-Alura l'è no american, a l'è un teron !

Ja-(scosso da un fremito) Gabinetto presto...presto per favore, dire me dove è gabinetto...

Se-(preoccupata) Corra, corra, è di là (glielo indica)

Ja-(uscendo a gambe strette) Incredibile, mai successo questo a me...(esce)
Se-Signur, s'ho cumbinà...ho sbaglià e g'ho dà vun de chi filter cunt denter il Guttalax...

Pe-Fa nient Serafina, el Cline Clisvud a l'è un cowboy e l'è abituà a fala in de la prateria...

Se-Se g'ho fa perd che'l client chì, l'Angiulin el me masa...

Pe-Preocupes minga, el Cline l'è vun alenà...

NEL MENTRE RIENTRA JAMES

Ja-(sbuffando)Uh, incredibile, mai successa cosa del genere...terribile...io sudare molto...

Se-Si sieda qui...(lo fa sedere dove prima era seduta la perpetua) Deve essere stato un colpo d'aria...

Ja-Yes, molta aria...

ENTRA NEL MENTRE ANGIOLINO VESTITO NORMALMENTE

An-Se ghè in bal, una festa in maschera ? Serafina, chi l'è quest chì ?

Pe-A l'è Cline Clisvud !

Se-Grande Maestro, questo signore è italoamericano e ha letto sulla targa che voi potete trovare il petrolio con il vostro pendolo magico...

An-(guardandolo in modo sospetto) Lei è il signor ?

Ja-(alzandosi e porgendogli la mano) Tornabuono, James Tornabuono

An-(andando verso l'attaccapanni e infilandosi palandrana e cappello) Se torna buono lo vedremo dopo...intanto, lei dispone di denaro ? Di money ?

Ja-Money ? Soldi ?

An-Ges (sta per yes) soldi, dollari, sterline, euri...va tucc ben !

Ja-(tirando fuori di tasca un pacco di dollari) No problem...

An-(gli occhi gli si illuminano) Quest chì el riva diretament dal paradis...(a Serafina e Peppino) Serafina, Pepino...vialter andè pur che mì g'ho de parlà cunt che'l sciur chì...i so argument me interesen...

SERAFINA E PEPPINO ESCONO

Pe-(uscendo) Beh, mì vù a truvà la Gianna Bertolotti...

Se-(uscendo) Grande copto, se avete bisogno chiamatemi...

An-(improvvisamente gentile) Caro il mio Tornabuono...le posso offrire un drink ?

Ja-(schifato) No no, già bevuto...thank you...

An-(in un improbabile inglese) Mr Tornabuono, my possibility est grand et infinit per la recuperazion de petrolium et de poz petrolifer...my pendul magic is portentos...voi is un uomo too much fortunè...

Ja-(scocciato) io non avere capito un accidenti di niente !

An-Ma lei non parla inglese ?

Ja-Io sì, ma voi no, Calioastro !

An-Cià cià, fem minga di discusion...lei con me ha trovato l'America !

Ja-(esplodendo in una grande risata) L'America...ah ah ah

An-(tra sé) Se'l g'ha de rid ades, che'l sacrament chì ?

Ja-Your friend, vostro amico chiamato me prima Clint Eastwood, voi dire che essere America...it's too much, too much...italiani troppo simpatici, Calioastro troppo simpatico !

NEL MENTRE ENTRA SERAFINA CHE ACCOMPAGNA LA CONTESSA

Se-Mago Cagliostro, grande copto...

Co-(interrompendola) J.R...è lui, è J.R., il cattivo di Dallas...che emozione !

An-Ma no contessa, questo è il signor Tornabuono...

Se-(ostentando sicurezza) Ma non dite sciocchezze Cagliostro, questo è J.R., volete che non lo riconosca ?

Se-Cagliostro, mì se fù ?

An-Tì v'è de là...

SERAFINA ESCE

Co-(avvicinandosi a James) J. Piccolo cattivissimo J...raccontami di te e dei tuoi amori...

Ja-(affascinato)Marilyn...mia piccola fantastica Marilyn...dov'eri ?

Co-Qui, ad aspettare te, amore...

Ja-My love...

Co-Cagliostro, bisogna avvisare subito Gary...dobbiamo dirgli che non lo voglio più vedere...

An-Lei conosce la procedura...

Co-(avvicinandosi al baule)Sì, bisogna farlo per correttezza verso di lui...(butta dei soldi nel baule)

Ja-Posso sapere cosa sta succedendo ?

An-Ades l'è lunga de spiegag...la contessa...

Co-(intervenendo) Glielo spiego io Cagliostro...vedi caro, io per te ho deciso di lasciare Gary, il mio grande amore...

Ja-Tu fare questo per me ?

Co-Sì J., questo è vero amore...

An-(intervenendo) Beh, visto che voi due vi siete incontrati grazie ai miei influssi, direi che merito un piccolo riconoscimento...o no ?

Ja-Avete ragione Calioastro...(estrae un pacco di dollari dalla tasca) Questi sono 5000 dollari per voi...bastano ?

An-(arraffandoli) Se ce ne ha ancora schifo non mi fanno...

Ja-(estraendo altri dollari da un'altra tasca) No problem...ecco altri 5000

An-(arraffandoli) Quest ch'è el me par el Silvan...i a fà saltà fora de tucc i part !

Ja-Bene darling, direi di andare...

Co-E dove andiamo ?

Ja-Ma come baby, andiamo a Dallas, nel Texas...

Co-(felice) Nel Texas...uhao, che meraviglia !

An-E per i pozz petrolifer come facciamo ?

Ja-No problem, quando torneremo dal viaggio di nozze ne riparleremo...

An-Ghe farò un bon presi...on bon prix !

Ja-Andiamo, my love...

Co-Andiamo J...Cagliostro, sapevo di non sbagliare affidandomi a lei...

Ja-Ok, allora bye bye

An-Te saludi !

Co-(uscendo insieme a James) Grazie Cagliostro, grazie ancora...

An-(rimasto solo) Porca miseria...e mi intant ho pers un bon client...Serafina...Serafina ?

Se-Se ghè Angiulin ?

An-Ho fa propri un bel afari...la contesa l'è andata via cunt el Tornabuono...in America...

Se- Eh Angiulin...i client van e vegnen...

An-(stizzito) Fin quand i vegnen va ben...l'è quand i vann che me dispias !

ENTRA NEL MENTRE IL COMMENDATOR GANDOLA

Ga-(interrogativo) Uhei Cagliostro, ho vist andà via la biunda, quella de la giuieria, cunt vun vestì de carneval...ma l'era minga chì per mi ? Ho cercà de capì se intant che la andava la me faceva on quai cenno, on quai segnal, ma stavolta la caminava spedita e cunt i gamb bei dritt...

Se-Maestro, io intanto vado...(esce)

An-Ma no cumendator, l'era minga là, l'era la sua gemela...

Ga-Ah, ades ho capì...gh'è ona quai nutisia per mi ?

An-Ades guardum in de la sfera magica...

Ga-(scocciato) Ma lù el seguta a vardà chi dù pes li mes mort, e intant mi de bei tusan ne trovi mai...

An-Ma lù el g'ha fiducia in di mè puter ?

Ga-Mi sì, ma lù pusè che dimm "el cunius la procedura" el me dis no...

NEL MENTRE ENTRA SERAFINA CHE ACCOMPAGNA CLELIA

Se-Mago Cagliostro, c'è la signorina Clelia...vorrebbe conferire con lei...

Ga-(sussultando alla vista e prendendo da parte Angiolino) Cagliostro, ma chi è questa bella fanciulletta...l'è chì per mi per caso ?

An-(sottovoce) Certo che l'è chì per lù...un atimin...(va verso Clelia mentre Gandola si allontana)

Cl-Mago Cagliostro, io sono qui per...

An-Per il Nicola, vero ?

Cl-Sì, credo di essere stata un po' troppo dura con lui...

An-Te set fortunada...quel li l'è el so papà e l'è vegnù chì propri per ti...(a Serafina)
Ti Serafina và...

SERAFINA ESCE

Cl-(stupita) Per me ?

An-Sì sì, propri per ti...ma ades ascoltum un atimin, te disi se te ghe de fa...ti vag visin, dig che l'è un bel'om e po' dopu fa finta de svegnì...

Cl-(sempre più stupita) Svenire ? E perché ?

An-(arrabbiandosi) Ades l'è minga el mument de fa dumand, fa quel che ho di...

Cl-(avvicinandosi a Gandola che nel mentre le faceva cenni di saluto con la mano)
Piacere, Clelia...che bell'uomo è lei...

Ga-(ringalluzzendosi) Piacere Gandola...Giovanni Gandola

CLELIA SVIENE E SI ACCASCIA SU UNA SEDIA

An-Ma se l'ha cumbinà cumendatur ? L'ha fa svegnì anca questa ?

Ga-(stupito ed imbarazzato) Ma mi capisi nò el perché...

An-Mi l'ho sempre di : lù l'è tropp bell !

Ga-(arrabbiandosi) Sunt tropp bell, sunt tropp bell...e nisuna me vor !

An-Magari la sua mièe...

Ga-Lasem perd che la mumia là...

NEL MENTRE RIENTRA SERAFINA CON LA CONTESSA

Co-(arrabbiatissima) Cagliostro sono qui...sono tornata...(addolcendosi) Ciao Gary, ci sei anche tu ?

An-(intervenendo) Sì, lo stavo consolando...ma contessa, è già tornata dal Texas ?

Co-Ma quale Texas, quel buzzurro mi voleva portare ad Avellino,altro che in Texas !

Ga-(ringalluzzito) Ma allora che la vegna cun mè in giuieria...

NEL MENTRE CLELIA SI SVEGLIA

Cl-Brutto porco, non si vergogna ? Suo figlio è molto diverso da lei, avviserò immediatamente sua moglie !

Ga-Per l'amur del Signor, signorina...che la ghe disa nient a la mumia se no sunt un om ruvinà...

Cl-Si ricordi che una moglie è sempre una moglie !

An-Sì, ma la sua l'è tuta special, la par una mumia de tresent ann

Co-(disgustata) Che schifo...

Ga-(arrabbiandosi) Sì perché, l'è bela lè, befana vestida a festa ?

Cl-Se io fossi Nicola mi vergognerei di avere un padre come lei !

Ga-Nicola ? Ma el mè fiò el se ciama Enrico, non Nicola...

An-(imbarazzato) Nicola è il secondo nome...

Co-Enrico, Nicola, ma cosa importa ? Quest'uomo è comunque un cafone...

Cl-Appunto, un gran cafone !

Ga-Ma cume ? prima ve fasevi svegnì tucc cunt el me fascino e adess me disì adrè i parulasc ?

An-Eh cumendatur...se ved che l'ha perdù la sua belesa...

Co-Bellezza ? Ma quest'uomo è un rospo !

Cl-Appunto, un rospo abominevole...si vergogni ad insidiare le giovani ragazze...

An-Cumendatur, el vor un filtrin ? Magari i svegnen un'altra volta...

Ga-Che la porcheria lì che la fa cur al gabinett ? No mago grazie, che'l se la beva lù...Mì vù, perché sunt bele che stuf de ves ufes...me racumandi mago, la prossima volta che se vedarem che'l me faga cunius di donn, minga di carampan !

Co-Ecco, vattene, attore da strapazzo !

Ga-Vadaviaelcù, befana vestida de carneval !(esce)

Co-Befana a me ? Ma te la farò vedere io, mammalucco d'un Gary Cooper ! (esce inseguendolo)

Cl-Oddio che confusione...

NEL MENTRE ENTRA NICOLA

Ni-Mago Cagliostro, e che è tuta sta confusione ? Sembra di stare al...(vedendo Clelia) Clelia...

Cl-Nicola...(lo abbraccia)

Ni-(facendo un girotondo con lei) Clelia, mi hai perdonato ?

Cl-Sì Nicola, ti ho perdonato...

An-Vi dichiaro marito e moglie !

Cl-Grazie mago...

Ni-Mago, adesso ve lo posso proprio dire...io in voi ho sempre creduto !

An-Eh, ghe mancaria alter !

Cl-Cagliostro, noi andiamo...abbiamo mille cose da dirci !

Ni-Con il vostro permesso mago...

An-Sì, andè, andè che mì g'ho de preparà i me filter, perché a furia de ricev gent, chì m'han svuià i ampoll...

CLELIA E NICOLA ESCONO

An-Serafina...Serafina ?

Se-(entrando) Se te ghè de vusà cume un matt, Angiulin ?

An-Dai, dam una man a preparà tuscoss, che duman g'ho de ricev el Gandola, la cuntesa, la Gianna Bertolotti, el Nicola...(pensandoci) no, el Nicola no...Te vist che a la fin g'ho trovà una murusa ? Eh sì, sunt propri un mago de bon !

SIPARIO